

CONDITIONS GENERALES DU SERVICE DE CONTENU PAYANT PREAMBULE	GENERAL TERMS AND CONDITIONS TO ACCESS PAID CONTENT PREAMBLE
<p>Nous vous remercions de prendre le temps de lire et comprendre les présentes Conditions Générales (CGS) soumises au droit français et qui sont applicables à notre offre payante de contenus d'articles sur différentes les thématiques notamment réglementaires (ci-après le(s) « contenu(s) payant(s) »), que vous devez accepter pour procéder à leur téléchargement définitif.</p> <p>Ce service vous est proposé par la société Beateam (ci-après « Beateam »), exploitante du site « www.premiumbeautynews.com » (le « Site »). Pour accéder aux détails, cliquer sur la rubrique « Mention Légale » du Site, que vous avez acceptée en accédant et en utilisant le Site et qui complète les présentes CGS.</p> <p>Si vous n'acceptez pas les présentes CGS dans leur intégralité, il ne vous est alors pas possible de bénéficier de l'offre de Contenu Payant.</p>	<p>Thank you for taking the time to read and understand these General Terms and Conditions (GTC) which are subject to French law and applicable to our paid content offer on various topics including regulatory (hereinafter " Paid Content") which you must agree to in order to download successfully.</p> <p>This service is offered by the company Beateam (hereinafter "Beateam"), operator of the website "www.premiumbeautynews.com" (the "Site"). To access details, click on the "Legal Notice" heading of the Site, which you have accepted by accessing and using the Site and which forms part of the GTC.</p> <p>If you do not agree wholly to these GTC you will be unable to use the offer of Paid Content.</p>
ARTICLE 1 : CONTENU PAYANT	ARTICLE 10 : PAID CONTENT
<p>Avant l'achat, vous pouvez accéder à la description du Contenu Payant qui est présentée sous la forme d'un résumé pouvant comprendre : son titre, la/les thématique(s) abordé(s) accompagnée(s) abordée(s) de son contenu, son volume (nombre de signes et/ou de pages), le prix.</p>	<p>Before purchasing, you can access the description of the Paid Content which is presented in a form of a summary which includes: the title, the theme (s), accompanied by its content, volume (number of signs and/or pages) and the price.</p>
ARTICLE 2 : PRIX	ARTICLE 11 : PRICE
<p>Tous les prix des Contenus Payants sont indiqués en euros toutes taxes et charges</p>	<p>The price of Paid Content is expressed in euros, all taxes and fees included.</p>

<p>comprises.</p> <p>Toute commande est payable en totalité et en un seul versement, dès sa validation sur le Site.</p> <p>Les prix des Contenus Payants sont susceptibles d'être modifiés à tout instant sur le Site, et les Contenus Payants seront facturés sur la base des tarifs affichés sur le Site au moment de l'enregistrement de la commande. Si, pour un même Contenu Payant, des prix différents sont mentionnés à différents emplacements du Site, seul le prix figurant sur le résumé du Contenu Payant fait foi.</p> <p>ARTICLE 3 : PASSATION D'UNE COMMANDE</p>	<p>Orders are payable in full and in one single installment, upon validation on the Site.</p> <p>The price of Paid Content may be modified at any time on the Site, and Paid Content will be invoiced at the price displayed on the Site at the time of registration of the order. If, for the same Paid Content, different prices at different locations are listed on the Site, only the price listed on the summary of the Content Paying is binding.</p> <p>ARTICLE 12 : PLACING AN ORDER</p>
<p>ARTICLE 3.1: SÉLECTION ET VALIDATION DE CONTENU(S) PAYANT(S)</p> <p>Pour passer commande de Contenu(s) Payant(s) vous devrez vous rendre sur la rubrique du Site prévue à cet effet, puis sélectionner le ou les Contenu(s) Payant(s) qui vous intéresse(nt) afin de les placer dans un panier dont vous pourrez à tout moment visualiser, modifier (ajouter ou supprimer un Contenu Payant) ou valider définitivement le contenu pour terminer votre commande.</p> <p>Une fois votre commande terminée, vous serez amené à en valider un récapitulatif qui vous sera présenté, puis à indiquer le moyen de paiement que vous utilisez. Vous pouvez renoncer à votre commande jusqu'à validation du paiement.</p> <p>Le paiement des commandes s'effectue par carte bancaire exclusivement, et seuls les types de carte bancaire mentionnés sur le Site sont acceptés. Le règlement se fait</p>	<p>ARTICLE 12.1: SELECTION AND VALIDATION OF PAID CONTENT</p> <p>To place an order on the Site, proceed to the heading provided for that purpose, then select the Paid Content you require and place in a basket which you can view at any time, then edit (add or remove any Paid Content) or validate to finalize your order.</p> <p>When you have finished ordering, you will be asked to validate a summary that will be presented, then indicate the payment method you use. You can abandon your order at any time before payment validation.</p> <p>Orders may be by credit card only and only the types of credit card listed on the Site are accepted. Any payment must be made directly to Beauteam using an online</p>

<p>entre les mains de Beauteam, en utilisant une solution de paiement en ligne fournie par une banque partenaire de Beauteam, sous la responsabilité entière de cette banque notamment concernant vos données personnelles bancaires qui sont collectées et traitées pour les seuls besoins du règlement de la commande.</p> <p>Il vous appartient de sauvegarder, par tout moyen que vous jugerez utile, les données relatives à la transaction (notamment en les imprimant et/ou en les enregistrant sur un support quelconque).</p> <p>Une fois le règlement effectué et confirmé en ligne, vous ne pourrez plus demander à modifier votre commande, ni vous rétracter. Vous êtes en particulier informé que, conformément aux dispositions légales en vigueur, vous ne bénéficiez pas du droit de rétractation prévu par le Code de la consommation (articles L.121-20 et suivants) compte-tenu de la nature particulière du téléchargement de Contenus Payants.</p> <p>ARTICLE 3.2: CONFIRMATION DU BON ENREGISTREMENT DE LA COMMANDE</p> <hr/> <p>Une fois votre paiement réalisé et confirmé en ligne sur le Site, vous recevrez alors immédiatement :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le(s) lien(s) de téléchargement du ou des Contenu(s) Payant(s) ; - ainsi que, dans le même temps et par courrier électronique, une confirmation que votre commande a bien été prise en compte sur le Site, confirmation qui comprendra également le(s) lien(s) de téléchargement précité(s) d'une durée de validité limitée. 	<p>payment solution provided by Beauteam's bank partner under its own responsibility regarding your personal data collected and processed for this purpose.</p> <p>You are responsible for making a copy of the data relating to the transaction by any means you consider suitable, (including printing and/or recording them in any medium).</p> <p>Once your payment has been made and confirmed on the Site, you cannot change your order or backtrack. You are particularly advised that, in accordance with the applicable laws and regulations, you do not have the right to retract provided by the French Consumer Code (Articles L.121-20 et seq.) due to the specific nature of Paid Content.</p> <p>ARTICLE 12.2: ORDER CONFIRMATION</p> <hr/> <p>Once your payment has been made and confirmed on the Site, you will then immediately receive:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the download link(s) of Paid Content; - and, at the same time, an e-mail confirmation that your order has been submitted on the Site which shall also include the above link(s) which shall be valid only for a limited period of time.
--	---

<p>Les frais de communication liés à l'utilisation des services du Site proposé par Beauteam restent à votre charge.</p>	<p>Communication charges resulting from the use of the services offered by the Site are at your own expense.</p>
<p>ARTICLE 4 : TELECHARGEMENT ET DROIT DE LECTURE</p>	<p>ARTICLE 13 : DOWNLOADING AND ACCESS</p>
<p>En payant le prix correspondant à un Contenu Payant, vous êtes autorisé à le télécharger, c'est-à-dire à le transmettre et le reproduire sur le disque dur de votre ordinateur, sous le ou les format(s) numérique(s) proposé(s) par Beauteam, aux seules fins de lecture, pendant toute la durée légale de protection conférée par le droit d'auteur aux œuvres de l'esprit à compter de la date de création du Contenu Payant concerné.</p>	<p>Having paid for Paid Content, you may download it, i.e. by transmitting and reproducing it on your computer's hard drive in the digital form proposed by Beauteam, for the sole purpose of reading, throughout the whole period of legal protection of the rights, the works covered by the copyright, commencing on the date of creation of the Paid Content.</p>
<p>Ce droit de téléchargement ne bénéficie qu'à vous et aux terminaux numériques que vous détenez personnellement (ordinateur de bureau, ou tout autre terminal numérique comme une tablette numérique par exemple). En aucun cas, vous n'êtes autorisé à partager le(s) Contenu(s) Payant(s) avec toute autre personne que vous, notamment en le transmettant ou en l'installant sur des ordinateurs ou tout autre terminal numérique détenu ou utilisé par une autre personne que vous.</p>	<p>You alone can benefit from this right with the digital terminals you personally own (notably desktop or digital tablet). You are not, under any circumstances, authorized to share the Paid Content you purchased with someone else, In particular by transmitting or installing it on another digital terminal owned or used by someone else.</p>
<p>Vous n'êtes pas non plus autorisé :</p> <ul style="list-style-type: none"> - à exploiter le Contenu Payant, sous toute forme, à titre gratuit ou onéreux, et en particulier aux fins d'écrire un article, un ouvrage, un manuel ou toute autre œuvre de l'esprit que vous seriez amené à commercialiser ou diffuser directement ou indirectement et/ou à diffuser ; - à créer ou distribuer des copies du Contenu Payant ou encore à en transférer par voie électronique, une copie sur un réseau, sur un ordinateur ou sur tout autre 	<p>You are not allowed to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - exploit Paid Content, in any form, with or without charge, especially for writing an article, a book, a manual or any other intellectual work you may wish to sell or distribute directly or indirectly; - create or distribute copies of Paid Content or transfer electronically a copy on a network, a computer, or any type of medium other than that which is authorised and described in the preceding paragraph of this section;

<p>type de support autre que celui autorisé et visé à l'alinéa précédent du présent article ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - à altérer, fusionner, modifier, adapter ou conduire le Contenu Payant de quelque manière que ce soit et sur quelque support que ce soit ; - à vendre ou louer le Contenu Payant, sous quelque forme que ce soit. <p>Vous autorisez Beauteam à contrôler votre utilisation de tout Contenu Payant pour s'assurer du respect des termes des présentes CGS. Ce contrôle pourra être effectué à tout moment, à condition qu'un préavis raisonnable ait été donné par Beauteam. Si ce contrôle détermine que votre utilisation d'un Contenu Payant ne respecte pas totalement les limites posées par les présentes CGS, vous devrez rembourser à Beauteam l'intégralité des frais, d'un montant raisonnable, liés à ce contrôle et indemniser Beauteam du préjudice subi du fait de vos manquements.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - affect, merge, modify, adapt or move the Paid Content in any way and on any type of medium; - sale or rent the Paid Content in any form. <p>You hereby authorise Beauteam to check your use of any Paid Content to ensure compliance with the GTC. This audit can be made at any time, provided that a reasonable notice has been given by Beauteam. If you do not comply with these GTC, you must repay to Beauteam all reasonable expenses related to such audit and pay compensation for the damage suffered by Beauteam because of your non-compliance.</p>
<p>ARTICLE 5 : PROTECTION DE VOS DONNEES PERSONNELLES</p> <hr/> <p>Beauteam considère que la protection de votre vie privée est essentielle.</p> <p>Article 5.1: LES FINALITÉS DU TRAITEMENT DE VOS DONNÉES ET VOS DROITS</p> <hr/> <p>Conformément à la loi informatique et libertés du 6 janvier 1978, vous êtes informé et acceptez que les informations personnelles vous concernant, qui sont recueillies sur le Site, dans le cadre d'une commande de Contenu Payant face l'objet d'un traitement informatique destiné à permettre le suivi et le traitement de cette commande, sous la responsabilité de</p>	<p>ARTICLE 14 : PERSONAL DATA PROTECTION</p> <hr/> <p>Beauteam places great importance on protecting your privacy.</p> <p>Article 14.1: THE PURPOSE PROCESSING OF YOUR INFORMATION AND RIGHTS</p> <hr/> <p>According to the Data Protection Act of January 6th 1978, you acknowledge that when you purchase Paid Content, , your personal data collected on the Site may be processed automatically in so as to complete your order, under the responsibility of Beauteam, who is responsible for the processing.</p>

<p>Beauteam, en sa qualité de responsable du traitement.</p> <p>Par ailleurs, le cas échéant et avec votre accord, certaines informations commerciales pourront vous être transmises par les partenaires commerciaux de Beauteam.</p> <p>Vous bénéficiez d'un droit d'accès de rectification, ainsi qu'en cas de motif légitime, d'un droit d'opposition au traitement des données qui vous concernent. Si vous souhaitez exercer ce droit et obtenir communication des informations vous concernant, veuillez vous adresser à :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beauteam, 124, Rue du cherche midi à Paris (75006), France. <p>Les finalités de traitement de vos données à caractère personnel sont les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Traitement et suivi de votre commande de Contenu(s) Payant(s) commandés en ligne sur le Site de Beauteam ; - Elaboration de statistiques qui auront été préalablement anonymisées ; - Réalisation d'actions de prospection commerciale ou de promotions se traduisant notamment par l'envoi de courriels qui vous sont destinés, le cas échéant, avec votre accord préalable. <p>Article 5.2: COOKIES</p> <hr/> <p>Afin de pouvoir vous faire bénéficier de nos services, de manière optimale, nous utilisons des cookies. Ce sont des petits fichiers temporaires que nous installons sur votre ordinateur lors de votre visite sur notre Site.</p>	<p>In addition, if applicable and with your consent, commercial notices will be sent to you by business partners of Beauteam.</p> <p>You have the right to access, amend and, if there is a legitimate reason, to object to the processing of your personal data. Should you wish to exercise this right and obtain access to information that concerns you, please contact:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beauteam, 124, Rue du Cherche Midi in Paris (75006). <p>The purposes of the processing are:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Completing your order for Paid Content purchases on the Site; - Development of previously anonymised statistics; - Carrying out commercial surveying or promotions (by sending to you e-mails for example, with your permission). <p>Article 14.2: COOKIES</p> <hr/> <p>So as to provide you our services in the best possible manner, we use cookies, which are small temporary files we install on your computer when you visit the Site.</p>
---	---

<p>Ces fichiers ne sont pas malveillants, ils ont une durée de vie limitée, mais ils nous servent à vous reconnaître quand vous revenez sur notre Site et à optimiser ainsi votre navigation.</p> <p>Comme vous le savez, vous avez la possibilité d'accepter ou de refuser les cookies.</p> <p>La plupart des navigateurs acceptent automatiquement les cookies, mais vous pouvez généralement modifier les paramètres de votre navigateur web afin de les refuser si vous le souhaitez. Si vous décidez de refuser les cookies, il se peut que vous ne puissiez plus bénéficier entièrement et/ou de manière optimale des services du Site de Beauteam.</p>	<p>These files are not malicious, they have a limited lifetime, but they help us to recognize you when you return on the Site and to optimize your browsing.</p> <p>As you know doubt aware, you have the ability to accept or decline cookies.</p> <p>Although most browsers are initially set up to accept cookies, you can reset your browser to refuse all cookies. However, rejecting cookies may affect your ability to use some of the services at the Site.</p>
<p>ARTICLE 6 : RESPONSABILITE</p> <p>Beauteam fait ses meilleurs efforts pour apporter au Contenu(s) Payant(s) les informations les plus complètes et les plus fiables possibles.</p> <p>Toutefois, ces informations sont données à titre indicatif, et malgré tout le soin et la diligence qu'elle apporte à la rédaction des Contenu(s) Payant(s), Beauteam ne peut en aucun cas en garantir l'exactitude, l'exhaustivité et l'actualité. Vous reconnaissez par conséquent utiliser ces informations sous votre entière responsabilité, et Beauteam ne saurait être responsable de quelques dommages que ce soient, tant directs qu'indirects, pour en résulter de l'utilisation d'une information contenue dans un Contenu Payant.</p> <p>Les informations contenues dans un Contenu Payant ne sauraient notamment, en aucun cas, constituer un quelconque conseil (en particulier d'ordre juridique ou autre), à votre égard et à l'égard de</p>	<p>ARTICLE 15 : LIABILITY</p> <p>Beauteam endeavours to provide you with information as full and as reliable as possible.</p> <p>However, this information is purely indicative, and despite the care taken in the drafting of Paid Content, Beauteam cannot accept liability for the accuracy, completeness and current status of this content. You acknowledge therefore that you use this information under your sole liability and Beauteam shall not be liable for any direct and indirect damages resulting from the use of information contained in Paid Content.</p> <p>The information contained in a Paid Content shall not, under any circumstances, constitute any advice (legal or otherwise), to you or anyone else. The regulatory nature of some topics addressed</p>

<p>quiconque en général. Le caractère réglementaire de certaines thématiques abordées dans les Contenus Payants ne vous dispense par conséquent en aucun cas de la nécessité de consulter un professionnel du droit (avocat ou autre) pour valider les informations concernées, ainsi que pour en adapter l'application à votre situation particulière.</p>	<p>in Paid Content does not exempt you from consulting a legal professional (lawyer or other professional) to validate the information and to adapt their application to your particular situation.</p>
<p>ARTICLE 7 : PREUVE, CONSERVATION, ARCHIVAGE ET LANGUE</p>	<p>ARTICLE 16 : PROOF, STORAGE, ARCHIVING AND LANGUAGE</p>
<p>Les registres informatisés conservés dans les systèmes Beauteam ont valeur de preuve entre vous et Beauteam. Il est convenu qu'en cas de divergence entre vos registres informatisés et ceux de Beauteam, ces derniers feront foi.</p>	<p>The computerized records stored in our computer systems have the force of proof between you and Beauteam. It is agreed that in the event of divergence between your computerized record and those of Beauteam, the latter shall prevail.</p>
<p>Les présentes CGS sont rédigées en français ainsi qu'en anglais. En cas de contradictions et/ou de divergences entre les deux langues, il est convenu que le texte français prévaudra.</p>	<p>These GTC are written in French and in English. In case of inconsistencies between both languages, it is agreed that the French version shall prevail.</p>
<p>ARTICLE 8 : MODIFICATION DES PRESENTES CGS</p>	<p>ARTICLE 17 : AMENDMENT OF THESE TERMS</p>
<p>Beauteam se réserve le droit de modifier, à son entière discrétion et sans préavis, les présentes CGS. Les CGS applicables à votre égard sont celles qui sont en vigueur sur le Site, à la date de votre commande.</p>	<p>Beauteam reserves the right to amend these GTC at its sole discretion and without notice. The GTC applicable to you are those enforced on the Site on the date your order is placed.</p>
<p>ARTICLE 9 : ATTRIBUTION DE JURIDICTION</p>	<p>ARTICLE 18 : JURISDICTION</p>
<p>Tout différend relatif à la validité, à l'interprétation et à l'exécution de tout ou partie du Contrat sera de la compétence exclusive des tribunaux du ressort de la cour d'appel de Paris et ce, nonobstant</p>	<p>Any dispute relating to the validity, interpretation and execution of all or part of the GTC will be exclusively subject to the relevant courts under jurisdiction of the Appeals Court of Paris and</p>

<p>pluralité de défendeurs et appel en garantie, même pour les procédures d'urgence ou pour les procédures conservatoires.</p> <p>***</p>	<p>notwithstanding plurality of respondents and guaranteed appeal, even for emergency or interim proceedings.</p>
---	---